



CHAPITRE 104

Loi autorisant la ville de Mistassini à imposer une taxe de vente

[Sanctionnée le 10 février 1955]

Préambule.

ATTENDU que la ville de Mistassini, érigée en municipalité de ville par lettres patentes du lieutenant-gouverneur de la province, émises le douze novembre mil neuf cent quarante-sept et enregistrées le vingt novembre mil neuf cent quarante-sept a, par sa pétition, représenté qu'elle a un urgent besoin de voir augmenter ses revenus et que le seul moyen pour ce faire est de demander la passation de la présente loi; que, pour le bien de ses contribuables et de l'entité économique qu'elle constitue avec la ville de Dolbeau et la paroisse Saint-Michel de Mistassini, il est nécessaire que la même taxe de vente soit également imposée dans le territoire de ces deux autres municipalités;

Attendu qu'il est à propos de faire droit aux demandes contenues dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Taxe de vente autorisée.

1. Le conseil de la ville de Mistassini est autorisé à imposer par résolution dans le territoire des municipalités de la ville de Mistassini et de la paroisse Saint-Michel de Mistassini, et aussi dans le territoire de la ville de Dolbeau si, dans ce dernier cas, les autorités de cette ville y consentent, une taxe spéciale dite "taxe de vente" n'excédant pas deux pour cent, de même nature, sur les mêmes bases, avec les mêmes effets et sujet aux mêmes

CHAPTER 104

An Act to authorize the town of Mistassini to impose a sales tax

[Assented to, the 10th of February, 1955]

Preamble.

WHEREAS the town of Mistassini, erected as a town municipality by letters patent of the Lieutenant-Governor of the Province, issued on the twelfth of November, 1947, and registered on the twentieth of November, 1947 has, by its petition, represented that it is in urgent need of increased revenues and the only mean of obtaining the same is to pray for the passing of this act; that, for the welfare of its ratepayers and of the economic entity that it constitutes with the town of Dolbeau and the parish of St. Michel de Mistassini, it is necessary that the same sales tax be also imposed in the territory of such two other municipalities;

Whereas it is expedient to grant the prayers contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Sales tax authorized.

1. The council of the town of Mistassini is authorized to impose by resolution, within the territory of the municipalities of the town of Mistassini and the parish of St. Michel de Mistassini, and also in the territory of the town of Dolbeau if, in this latter case, the authorities of this town consent thereto, a special tax called "sales tax" not exceeding two per cent, of the same nature, on the same basis, with the same effects and subject to the

exemptions que la taxe perçue par la province, en vertu de la Loi de l'impôt sur la vente en détail (Statuts refondus, 1941, chapitre 88), et ses amendements, *mutatis mutandis*.

same exemptions as the tax collected by the Province under the Retail Sales Tax Act (Revised Statutes, 1941, chapter 88), and its amendments, *mutatis mutandis*.

Percep-
tion.

2. Ladite taxe sera prélevée et perçue en même temps, de la même manière, aux mêmes conditions et avec les mêmes sanctions et les mêmes exemptions que la taxe perçue, en vertu de ladite Loi de l'impôt sur la vente en détail.

2. The said tax shall be levied and collected at the same time, in the same manner, on the same conditions and with the same sanctions and the same exemptions as the tax levied under the said Retail Sales Tax Act.

Collec-
tion.

Division.

3. Le revenu provenant de cette taxe de vente sera divisé conformément à l'entente entre les différentes municipalités, et à défaut d'entente, conformément à la décision de la Commission municipale de Québec.

3. The revenue coming from such sales tax shall be apportioned in conformity with the agreement between the various municipalities, and upon failure to agree in conformity with the decision of the Quebec Municipal Commission.

Appor-
tionment.

Conven-
tions.

4. Le conseil de ville de Mistassini est autorisé à conclure, avec le ministre des finances de la province, toutes conventions pour la perception de la taxe, dont l'imposition est autorisée par la présente loi.

4. The town council of Mistassini is authorized to enter into any agreement with the Minister of Finance of the Province for the collection of the tax the imposition of which is authorized by this act.

Agree-
ments.

Pouvoirs
du trésorier.

5. Ces conventions pourront stipuler qu'il sera permis au trésorier de la ville de Mistassini d'examiner tous rapports ou états fournis, en vertu des dispositions de ladite Loi de l'impôt sur la vente en détail.

5. Such agreements may stipulate that the treasurer of the town of Mistassini shall be permitted to examine all reports or statements furnished under the provisions of the said Retail Sales Tax Act.

Powers of
treasurer.

Droits
transpor-
tés.

6. Ces conventions pourront en outre autoriser le ministre des finances de la province à exercer tous les droits de la ville de Mistassini, concernant la perception de la taxe de vente ci-dessus et les poursuites pour infraction à la présente loi.

6. Such agreements may also authorize the Minister of Finance of the Province to exercise all the rights of the town of Mistassini respecting the collection of the aforesaid sales tax and actions for infringement of this act.

Rights
trans-
ferred.

Entrée en
vigueur.

7. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

7. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.